

Notification of Rights under FERPA for Schools

District: _____ Date: _____

The Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) affords parents and students who are 18 years of age or older ("eligible students") certain rights with respect to the student's education records. These rights are:

1. The right to inspect and review the student's education records within 45 days after the day the [Name of school ("School")] receives a request for access.

Parents or eligible students who wish to inspect their child's or their education records should submit to the school principal [or appropriate school official] a written request that identifies the records they wish to inspect. The school official will make arrangements for access and notify the parent or eligible student of the time and place where the records may be inspected.

2. The right to request the amendment of the student's education records that the parent or eligible student believes are inaccurate, misleading, or otherwise in violation of the student's privacy rights under FERPA.

Parents or eligible students who wish to ask the [School] to amend their child's or their education record should write the school principal [or appropriate school official], clearly identify the part of the record they want changed, and specify why it should be changed. If the school decides not to amend the record as requested by the parent or eligible student, the school will notify the parent or eligible student of the decision and of their right to a hearing regarding the request for amendment. Additional information regarding the hearing procedures will be provided to the parent or eligible student when notified of the right to a hearing.

3. The right to provide written consent before the school discloses personally identifiable information (PII) from the student's education records, except to the extent that FERPA authorizes disclosure without consent.

One exception, which permits disclosure without consent, is disclosure to school officials with legitimate educational interests. The criteria for determining who constitutes a school official and what constitutes a legitimate educational interest must be set forth in the school's or school district's annual notification for FERPA rights. A school official typically includes a person employed by the school or school district as an administrator, supervisor, instructor, or support staff member (including health or medical staff and law enforcement unit personnel) or a person serving on the school board. A school official also may include a volunteer, contractor, or consultant who, while not employed by the school, performs an institutional service or function for which the school would otherwise use its own employees and who is under the direct control of the school with respect to the use and maintenance of PII from education records, such as an attorney, auditor, medical consultant, or therapist; a parent or student volunteering to serve on an official committee, such as a disciplinary or grievance committee; or a parent, student, or other volunteer assisting another school official in performing his or her tasks. A school official typically has a legitimate educational interest if the official needs to review an education record in order to fulfill his or her professional responsibility.

[Optional] Upon request, the school discloses education records without consent to officials of another school or school district in which a student seeks or intends to enroll, or is already enrolled if the disclosure is for purposes of the student's enrollment or transfer. [NOTE: FERPA requires a school or school district to make a reasonable attempt to notify the parent or student of the records request unless it states in its annual notification that it intends to forward records on request or the disclosure is initiated by the parent or eligible student.]

4. The right to file a complaint with the U.S. Department of Education concerning alleged failures by the [School] to comply with the requirements of FERPA. The name and address of the Office that administers FERPA are:

Student Privacy Policy Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202

FERPA permits the disclosure of PII from students' education records, without consent of the parent or eligible student, if the disclosure meets certain conditions found in § 99.31 of the FERPA regulations. Except for disclosures to school officials, disclosures related to some judicial orders or lawfully issued subpoenas, disclosures of directory information, and disclosures to the parent or eligible student, § 99.32 of the FERPA regulations requires the school to record the disclosure. Parents and eligible students have a right to inspect and review the record of disclosures. A school may disclose PII from the education records of a student without obtaining prior written consent of the parents or the eligible student –

- To other school officials, including teachers, within the educational agency or institution whom the school has determined to have legitimate educational interests. This includes contractors, consultants, volunteers, or other parties to whom the school has outsourced institutional services or functions, provided that the conditions listed in § 99.31(a)(1)(i)(B)(1) - (a)(1)(i)(B)(3) are met. (§ 99.31(a)(1))
- To officials of another school, school system, or institution of postsecondary education where the student seeks or intends to enroll, or where the student is already enrolled if the disclosure is for purposes related to the student's enrollment or transfer, subject to the requirements of § 99.34. (§ 99.31(a)(2))
- To authorized representatives of the U. S. Comptroller General, the U. S. Attorney General, the U.S. Secretary of Education, or State and local educational authorities, such as the State educational agency (SEA) in the parent or eligible student's State. Disclosures under this provision may be made, subject to the requirements of § 99.35, in connection with an audit or evaluation of Federal- or State-supported education programs, or for the enforcement of or compliance with Federal legal requirements that relate to those programs. These entities may make further disclosures of PII to outside entities that are designated by them as their authorized representatives to conduct any audit, evaluation, or enforcement or compliance activity on their behalf, if applicable requirements are met. (§§ 99.31(a)(3) and 99.35)
- In connection with financial aid for which the student has applied or which the student has received, if the information is necessary for such purposes as to determine eligibility for the aid, determine the amount of the aid, determine the conditions of the aid, or enforce the terms and conditions of the aid. (§ 99.31(a)(4))
- To State and local officials or authorities to whom information is specifically allowed to be reported or disclosed by a State statute that concerns the juvenile justice system and the system's ability to effectively serve, prior to adjudication, the student whose records were released, subject to § 99.38. (§ 99.31(a)(5))

- To organizations conducting studies for, or on behalf of, the school, in order to: (a) develop, validate, or administer predictive tests; (b) administer student aid programs; or (c) improve instruction, if applicable requirements are met. (§ 99.31(a)(6))
- To accrediting organizations to carry out their accrediting functions. (§ 99.31(a)(7))
- To parents of an eligible student if the student is a dependent for IRS tax purposes. (§ 99.31(a)(8))
- To comply with a judicial order or lawfully issued subpoena if applicable requirements are met. (§ 99.31(a)(9))
- To appropriate officials in connection with a health or safety emergency, subject to § 99.36. (§ 99.31(a)(10))
- Information the school has designated as “directory information” if applicable requirements under § 99.37 are met. (§ 99.31(a)(11))
- To an agency caseworker or other representative of a State or local child welfare agency or tribal organization who is authorized to access a student’s case plan when such agency or organization is legally responsible, in accordance with State or tribal law, for the care and protection of the student in foster care placement. (20 U.S.C. § 1232g(b)(1)(L))
- To the Secretary of Agriculture or authorized representatives of the Food and Nutrition Service for purposes of conducting program monitoring, evaluations, and performance measurements of programs authorized under the Richard B. Russell National School Lunch Act or the Child Nutrition Act of 1966, under certain conditions. (20 U.S.C. § 1232g(b)(1)(K))

विद्यालयहरूका लागि FERPA अन्तर्गतका अधिकारहरूको सूचना

डिस्ट्रिक्ट: _____ मिति: _____

Family Educational Rights and Privacy Act (परिवारको शैक्षिक अधिकार तथा गोपनीयतासम्बन्धी ऐन वा FERPA) ले अभिभावकहरू तथा 18 वर्ष मा माथिका विद्यार्थीहरू ("योग्य विद्यार्थीहरू") लाई विद्यार्थीको शैक्षिक अभिलेखका सम्बन्धमा निश्चित अधिकारहरू प्रदान गर्छ । यी अधिकारहरू निम्न छन्:

1. [Name of school ("School")] ले पहुँचको अनुरोध प्राप्त गरेको 45 दिन भित्र विद्यार्थीको शैक्षिक अभिलेखहरू हेर्न र जाँच गर्न पाउने अधिकार ।

आफ्नो बच्चाको वा आफ्नो शैक्षिक अभिलेख हेर्न चाहने अभिभावक वा योग्य विद्यार्थीले विद्यालयका प्रधानाध्यापक [वा विद्यालयका उपयुक्त अधिकारी] समक्ष आफूले हेर्न चाहेको अभिलेखलाई स्पष्ट बनाउने लिखित अनुरोध पेश गर्नु पर्दछ । विद्यालयका अधिकारीले पहुँचको प्रबन्ध मिलाउने छन् र अभिभावक वा योग्य विद्यार्थीलाई उक्त अभिलेख हेर्न मिल्ने समय र ठाउँको बारेमा सूचित गर्ने छन् ।

2. अभिभावक वा योग्य विद्यार्थीलाई विद्यार्थीको शैक्षिक अभिलेख गलत, भ्रमपूर्ण, वा बच्चाको गोपनीयतासम्बन्धी अधिकार उल्लङ्घन गर्ने खालको छ जस्तो लाग्छ भने विद्यार्थीको शैक्षिक अभिलेख संशोधन गर्न अनुरोध गर्न पाउने अधिकार ।

[School] लाई आफ्नो बच्चाको वा आफ्नो शैक्षिक अभिलेख परिमार्जन गराउन चाहेका अभिभावक वा योग्य विद्यार्थीले विद्यालयका प्रधानाध्यापक [वा विद्यालयका उपयुक्त अधिकारी] लाई आफूले परिवर्तन गर्न चाहेको अभिलेखको भाग किटान गरेर, र त्यो भाग परिवर्तन गर्नु पर्ने कारण उल्लेख गरेर पत्र लेख्नु पर्दछ । विद्यालयले अभिभावक वा योग्य विद्यार्थीको अनुरोधका सम्बन्धमा अभिलेख परिमार्जन नगर्ने निर्णय लियो भने, विद्यालयले अभिभावक वा योग्य विद्यार्थीलाई उक्त निर्णय र परिमार्जनको अनुरोधका सम्बन्धमा उनीहरूले प्राप्त गर्ने सुनवाइको अधिकारको बारेमा सूचित गर्नेछ । अभिभावक वा योग्य विद्यार्थीलाई सुनुवाइको अधिकारको बारेमा सूचित गराएको समयमा, सुनवाइ प्रक्रियाको बारेमा थप जानकारी प्रदान गरिनेछ ।

3. FERPA ले मन्जुरी नलिइ व्यक्तिगत जानकारी खुलासा गर्न अनुमति दिएको अवस्थामा बाहेकमा, विद्यालयले विद्यार्थीको शैक्षिक अभिलेखबाट व्यक्तिगत पहिचानसम्बन्धी जानकारी (Personally Identifiable Information वा PII) खुलासा गर्नु अगाडि लिखित मन्जुरी दिन पाउने अधिकार ।

मन्जुरी नलिइ व्यक्तिगत जानकारी खुलासा गर्न अनुमति दिने एउटा अवस्था भनेको, सच्चा शैक्षिक स्वार्थ भएका विद्यालय अधिकारीहरूसँग गरिने खुलासा हो । विद्यालय अधिकारीको भूमिका कसले निभाउँछ र केलाई सच्चा शैक्षिक स्वार्थ मान्ने भन्ने कुरा निर्धारण गर्ने मापदण्ड विद्यालय वा स्कूल डिस्ट्रिक्टको FERPA अधिकारहरूको वार्षिक सूचनामा स्थापित गर्नु पर्दछ । साधारणतया विद्यालय अधिकारीमा विद्यालय वा स्कूल डिस्ट्रिक्टले प्रशासक, सुपरभाइजर, शिक्षक, वा सहयोगी कर्मचारी (स्वास्थ्य वा चिकित्सा कर्मचारी र कानून प्रवर्तन एकाइका कर्मचारी सहित) को रूपमा काममा लगाएका व्यक्तिहरू वा विद्यालय समितिमा काम गरिरहेका व्यक्ति समावेश हुन्छन् । विद्यालय अधिकारीमा विद्यालयले काममा नराखेको भए पनि विद्यालयले आफ्नै कर्मचारीहरू प्रयोग गरेर पूरा गर्ने संस्थागत सेवा वा कार्य पूरा गर्ने र शैक्षिक अभिलेखमा भएको PII को प्रयोग तथा संरक्षणका सम्बन्धमा विद्यालयको प्रत्यक्ष नियन्त्रणमा रहने स्वयंसेवक, ठेकेदार, वा परामर्शदाता पनि समावेश हुन सक्छन्, जस्तै अधिवक्ता, लेखा परीक्षक, चिकित्सा परामर्शदाता, वा थेरापिस्ट; अनुशासन वा गुनासोसम्बन्धी समिति जस्तो औपचारिक समितिमा स्वयंसेवकको रूपमा काम गर्ने अभिभावक वा सदस्य; वा विद्यालयका अन्य अधिकारीलाई काम गर्न सहयोग गर्ने अभिभावक, विद्यार्थी वा अन्य स्वयंसेवक । आफ्नो जिम्मेवारी पूरा गर्नका निम्ति विद्यालय अधिकारीले कुनै शैक्षिक अभिलेख हेर्नु परेको खण्डमा ती विद्यालय अधिकारीसँग साधारणतया सच्चा शैक्षिक स्वार्थ हुन्छ ।

[ऐच्छिक] विद्यार्थीको भर्ना तथा स्थानान्तरणको प्रयोजनको लागि शैक्षिक अभिलेख खुलासा गर्नु पर्ने छ भने विद्यालयले अनुरोधमा विद्यार्थीले भर्ना हुन चाहेको वा विद्यार्थी भर्ना भइसकेको अर्को विद्यालय वा स्कूल डिस्ट्रिक्टका अधिकारीहरूसँग अनुमति बिना नै शैक्षिक अभिलेखहरू खुलासा गर्दछ । [नोट: FERPA अनुसार विद्यालय वा स्कूल डिस्ट्रिक्टले आफ्नो वार्षिक सूचनामा अनुरोध प्राप्त भएको खण्डमा अभिलेखहरू खुलासा गरिन्छ वा अभिभावक वा योग्य विद्यार्थीद्वारा अभिलेख खुलासा गर्ने प्रक्रिया थालनी गरिन्छ भनेर उल्लेख गरेको छैन विद्यालय वा स्कूल डिस्ट्रिक्टले अभिभावक वा विद्यार्थीलाई अभिलेखको अनुरोधको बारेमा सूचित गराउन उचित प्रयास चाल्नु पर्दछ ।

4. FERPA का नियमहरू पालना गर्ने [विद्यालय] को विफलताका सम्बन्धमा U.S. Department of Education मा उजुरी दायर गर्न पाउने अधिकार । FERPA व्यवस्थापन गर्न जिम्मेवार कार्यालयको नाम तथा ठेगाना:

Student Privacy Policy Office
U.S. Department of Education

400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202

खुलासाले FERPA नियमावलीको § 99.31 मा भएको निश्चित सर्त पूरा गर्छ भने FERPA ले अभिभावक वा योग्य विद्यार्थीसँग अनुमति नलिइ विद्यार्थीको शैक्षिक अभिलेख खुलासा गर्न अनुमति दिन्छ । विद्यालयका अधिकारीहरूसँग गरिने खुलासा, केही न्यायिक आदेश र कानुनी रूपमा जारी गरिएको हाजिरी आदेशसँग सम्बन्धित खुलासा, डाइरेक्टरीमा भएको जानकारीको खुलासा, र अभिभावक वा योग्य विद्यार्थीसँग गरिने खुलासा बाहेकका लागि, FERPA नियमावलीको § 99.32 अनुसार विद्यालयले खुलासाको अभिलेख राख्नु पर्दछ । अभिभावक तथा योग्य विद्यार्थीहरूसँग खुलासाको अभिलेख जाँच गर्न र हेर्न पाउने अधिकार हुन्छ । विद्यालयले निम्न व्यक्ति वा संस्थासँग वा निम्न प्रयोजन वा निम्न सम्बन्धमा अभिभावक वा योग्य विद्यार्थीबाट लिखित अनुमति प्राप्त नगरी विद्यार्थीको शैक्षिक अभिलेखबाट PII (व्यक्तिगत जानकारी) खुलासा गर्न सक्छ -

- शैक्षिक एजेन्सी वा संस्था भित्रका विद्यालयका अन्य अधिकारीहरूसँग (शिक्षकहरू सहित) जोसँग सच्चा शैक्षिक स्वार्थ छ भनेर विद्यालयले निर्धारण गरेको हुन्छ। § 99.31(a)(1)(i)(B)(1) - (a)(1)(i)(B)(3) मा उल्लेख गरिएका सर्तहरू पूरा भएको खण्डमा, यसमा विद्यालयले संस्थागत सेवाहरू वा कामहरू पूरा गर्ने जिम्मेवारी दिएका ठेकेदारहरू, परामर्शदाताहरू, स्वयंसेवकहरू, वा अन्य पक्षहरू समावेश हुन्छन् । (§ 99.31(i)(1))
- 99.34 का आवश्यकताहरूको अधीनमा रहेर, विद्यार्थीको भर्ना तथा स्थानान्तरणको प्रयोजनको लागि शैक्षिक अभिलेख खुलासा गर्नु पर्ने छ भने, विद्यार्थीले भर्ना हुन चाहेको वा विद्यार्थी भर्ना भइसकेको अर्को विद्यालय, विद्यालय प्रणाली, वा उच्च शिक्षाको संस्थाका अधिकारीहरूसँग । (§ 99.31(a)(2))
- अमेरिकी महालेखा नियन्त्रक, अमेरिकी महान्यायाधिवक्ता, अमेरिकी शिक्षा सचिव, अथवा अभिभावक वा योग्य विद्यार्थी बस्ने राज्यमा भएको State educational agency (SEA) जस्तो संघीय वा स्थानीय शैक्षिक प्राधिकरणहरूका आधिकारिक प्रतिनिधिहरूसँग । § 99.35 को आवश्यकताको अधीनमा रहेर, संघ वा राज्यले सहयोग प्रदान गरेको शैक्षिक कार्यक्रमहरूको लेखा परीक्षण वा मूल्याङ्कनका सम्बन्धमा, वा ती कार्यक्रमहरूसँग सम्बन्धित संघीय कानुनी आवश्यकता कार्यान्वयन वा पूरा गर्नका लागि, यो प्रावधान अन्तर्गत व्यक्तिगत जानकारी खुलासा गर्न सकिन्छ । उपयुक्त आवश्यकताहरू पूरा भएको खण्डमा, यी एकाइहरूले पनि बाहिरी एकाइहरूसँग PII (व्यक्तिगत जानकारी) खुलासा गर्न सक्छन् । बाहिरी एकाइहरू भनेको यी एकाइहरूले आफ्नो तर्फबाट लेखा परीक्षण वा मूल्याङ्कन सञ्चालन गर्न, वा कानुनी आवश्यकता कार्यान्वयन वा पालना गर्न आधिकारिक प्रतिनिधिको रूपमा नियुक्त गरेका निकायहरू हुन् । (§§ 99.31(a)(3) र 99.35)
- विद्यार्थीको व्यक्तिगत जानकारी सहायताको योग्यता निर्धारण गर्ने, सहायताको रकम निर्धारण गर्ने, सहायताका सर्तहरू निर्धारण गर्ने, वा सहायताका नियम तथा सर्तहरू कार्यान्वयन गर्ने जस्ता प्रयोजनहरूका

लागि आवश्यक परेको खण्डमा विद्यार्थीले आवेदन दिएको वा प्राप्त गरेको आर्थिक सहायताका सम्बन्धमा ।
(§ 99.31(a)(4))

- § 99.38 को अधीनमा रहेर, किशोरकिशोरीको न्याय प्रणाली र जानकारी खुलासा गरिएका विद्यार्थीलाई न्यायिक निर्णय अगाडि प्रभावकारी रूपमा सेवा प्रदान गर्ने प्रणालीको क्षमताका सम्बन्धमा राज्यको ऐनले जानकारी रिपोर्ट र खुलासा गर्न अनुमति दिने राज्य वा स्थानीय अधिकारीहरूसँग । (§ 99.31(a)(5))
- निम्न प्रयोजनको लागि विद्यालयका लागि, वा विद्यालयको तर्फबाट अध्ययन सञ्चालन गर्ने संस्थाहरूसँग:
(a) उपयुक्त आवश्यकताहरू पूरा गरिएको छ भने आनुमानिक परीक्षाहरू विकास, प्रमाणीकरण वा सञ्चालन गर्न; (b) विद्यार्थी सहयोग कार्यक्रम सञ्चालन गर्न; वा (c) शिक्षण सुधार गर्न । (§ 99.31(a)(6))
- सम्बन्धन दिने कामहरू अगाडि बढाउन सम्बन्धन दिने संस्थाहरूसँग । (§ 99.31(a)(7))
- विद्यार्थी IRS को करसम्बन्धी प्रयोजनको लागि निर्भर छन् भने योग्य विद्यार्थीका अभिभावकलाई । (§ 99.31(a)(8))
- उपयुक्त आवश्यकताहरू पूरा भएको खण्डमा न्यायिक आदेश र कानुनी रूपमा जारी गरिएको हाजिरी आदेश पालना गर्नलाई । (§ 99.31(a)(9))
- 99.36 को अधीनमा रहने गरी, स्वास्थ्य तथा सुरक्षासम्बन्धी आपत्कालका सम्बन्धमा उपयुक्त अधिकारहरूसँग । (§ 99.31(a)(10))
- 99.37 अन्तर्गतका उपयुक्त आवश्यकताहरू पूरा भएको खण्डमा विद्यालयले “निर्देशिकामा भएको जानकारी” भनेर निर्दिष्ट गरेको जानकारीका सम्बन्धमा । (§ 99.31(a)(11))
- राज्य वा जनजातिसम्बन्धी कानून अनुसार कुनै एजेन्सीले फोस्टर केयरमा राखिएका विद्यार्थीको पालनपोषण तथा सुरक्षाको जिम्मेवारी लिनु परेको समयमा विद्यार्थीको केस योजना पहुँच गर्ने अनुमति पाएका एजेन्सीका केसवर्कर, अथवा राज्य वा स्थानीय बाल कल्याण संस्था वा जनजाति सङ्गठनका प्रतिनिधिलाई । (20 U.S.C. § 1232g(b)(1)(L))
- निश्चित अवस्थाहरू अन्तर्गत, Richard B. Russell National School Lunch Act वा 1966 को Child Nutrition Act (बाल पोषणसम्बन्धी ऐन) अन्तर्गत सञ्चालित कार्यक्रमहरूको अनुगमन, मूल्याङ्कन, र कार्यसम्पादन मापन सञ्चालन गर्ने प्रयोजनका लागि कृषि विभागका सचिव वा खाद्यान्न तथा पोषण सेवा विभागका प्रतिनिधिसँग (20 U.S.C. § 1232g(b)(1)(K))